

Nouvelles de Bouneweger Neiegkéten Bonnevoie

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

N° 63 décembre '95

Rédaction:
28, rue Blochausen
L-1243 Luxembourg
C. C. P. 204-10

Tirage: 5.700 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages

Imprimerie HENGEN s.à.r.l., Luxembourg
Tél. 48 71 63 - Fax 40 46 18

HOBBY MAART

Wéi séng Viirgänger esou war och onse fënneften Hobbymaart, deen dën 2. an 3. Dezember am Centre Culturel zu Bouneweg ofgehale gouf, e groussen Succès.

E Samschdeg de Muergen konnt de Präsident vun der Commission Culturelle Pierre Capésius, zesumme mam Präsident vun der Entente Fernand Thill, eng ganz Rei Éieregäscht bei der Ouverture begrëssen.

Ennert hinnen waren déi Häre Conseillers'en vun der Stad Lëtzebuerg, Théid Stendebach als Verrieder vun der Mme Buergermeeschter, an de John Liber, d'Deputéierten Madame Ferny Nicklaus, Ben Fayot a Laurent Mosar, déi Häre Paschtéier Michel Behm a Joseph Felten an den Här Polizeikommissär Jean Fogen.

An senger Ried huet de Präsident sech iwert d'Bedelegong vun esou ville Kënschtler belueft a festgestallt, dass vu Joer zu Joer d'Zuel vun den interesséierte Kënschtler zohëllt.

35 Kënschtler haten an deem schicke Sall hier Saachen ausgestallt. Et krut e vun allem : Aquarellen, Uelegmolerei, Spillsaachen, Blummen, Kuerfflechtereien, Poppen, Marionetten, Collagen, Seidemolerei, Krëpercher, Wuerzelmännercher a Wuerzelweibercher, Gehekels a Gestreks, lëtzebuenger Hunegprodukter an nach vill aneres.

De Präsident huet drop higewisen, wéi wichteg dass ët an onser Zäit ass fir engem seriösen Hobby nozegoen, dat heescht sech aktiv mat eppes ze beschäftegen. Et geet nët duer, stonnelang virun der Televisioun ze leien, an all dat iwwer sech ergoen ze losen, waat esou Dag fir Dag iwwert d'Antenne ge-



et. T'muss een Satisfaktioun an Unerkennung fannen fir dat wat ee mecht. Grad duefir sin esou Manifestatiounen wéi den Hobbymaart ganz nätzlech a wichteg.

Fir de Kënschtler méi Spillraum ze lossen nei Saachen ze kréieren, an de Visiteurs'en méi eng grouss Palette vun Objets'en unzebidden, huet d'Commission Culturelle beschloss den Hobbymaart elo nëmme méi all zwee Joer ze organiséieren.

Nodem den Här Stendebach am Numm vun der Stad Lëtzebuerg den Organisateurs'en merci gesot hat fir hier Initiative an hier gudd Arbecht, huet d'Commission Culturelle ee gudd Pättchen Miselerwäin servéiere geloos.

Duerno hun d'Eieregäscht sech d'Ausstellung ganz grëndlech ugekuckt. Méi wéi een huet um Hobbymaart dee Cadeau fonnt, no dem hie nach gesicht hat.

Sonndes Nomëttes huet op eemol de Kleeschen un der Dir gerabbelt a koum och d'Ausstellung besichen. D'Freed an d'Staunen ware grouss, a vill vun déne klenge Butzen hun sech hémlech verzun, wéi si deen hellege Mann gesin hun.

De Kleeschen an säi grujelechen Houseker haten awer nët vergiess dene brave Kanner eppes Séisses matzubringen. Et goufen awer och Rute verdeelt, an nët nëmme d'Kanner hun eng kritt.

D'Buvette an d'Kaffisstuff waren an deenen zwee Deg gutt besicht. Onst dichtegt an treit Personal war wéi ëmmer um Dill an huet all Client wéi ee Kinnek bedéngt.

Also bis am Dezember 1997!



Le comité de l'Entente des Sociétés de Bonnevoie présente à toutes ses sociétés affiliées, à tous ses amis qu'à tous les lecteurs et annonceurs de son périodique Nouvelles de Bonnevoie un joyeux Noël et ses vœux de bonheur et de prospérité pour l'année 1996.

N° 64

**CALENDRIER DE LA
PROCHAINE EDITION**

**Clôture rédactionnelle: 16/03/96
Distribution: 29/03/96**

Bouneweg huet och elo e NATURPAD

En Dënschdeg, den 28. November huet d'Madame Buergermeeschter Lydie Würth-Polfer dee neie Pad fir d'Spadséiergänger freigin. D'Stad Lëtzebuerg ass Propriétaire vum iwwer 150 Hektar Bëscher a Grengs am Dall vun der Uelzecht. Wat luecht du méi no fir durch déi Parzellen e flotten an interessante Wee ze zéien, zemols am Europäesche Joer vum Naturschutz.

E Maarder an Holz gebrannt weist ons de Wee ronderëm Bouneweg. Hie féiert ons iwwer ee Ronnwee vun 6,6 km vum Kaltreis iwer den Itzigerstee op d'Gantebeinsmillen an d'Schleifmillen erëm zrëck op de Kaltreis. Dee Wee ass esou ugeluecht, dass e kann vun alle Seiten ugefange gin.

Op deem ganze Pad sin Holztafelen opgestallt déi ons hëllefen de Bësch, séng Planzen an séng Bewunner besser kennen ze léieren. Nei stabil Holzbänken erlaben eng gemittlech Rascht am Gréngen.

Mir soen der Stad Lëtzebuerg, a virun allem dem Service Forestier mat sengem Fieschter Robert Thillen un der Spätz, villmols merci fir dës wonnerbar Iddi.

Niewt dem Fitnesparcours ass de Naturpad déi neist Attraktioun fir déi vill Frënn vun der Natur déi ronderëm spadséiere gin. Op onsem läschten Hobbymaart ass ee ganze Koup Reesbengele kaaft gin, wat drop schléisst, dass dee neie Wee vill benotzt gët.

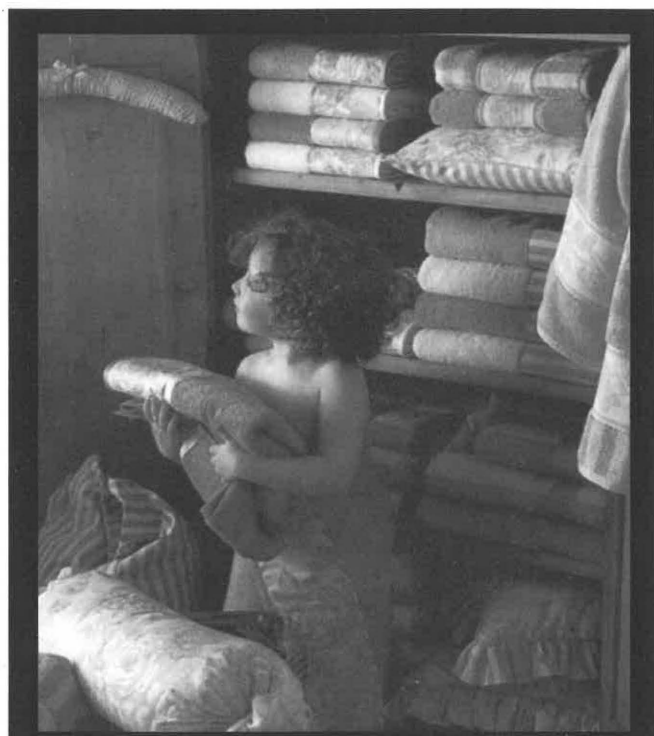
Mir kommen an onse nächsten Zeitungen méi genee op d'Promenaden ronderëm Bouneweg zerek, a mir erfueren dann, wat alles schons am Uelzechtdall lass war.

p.c.

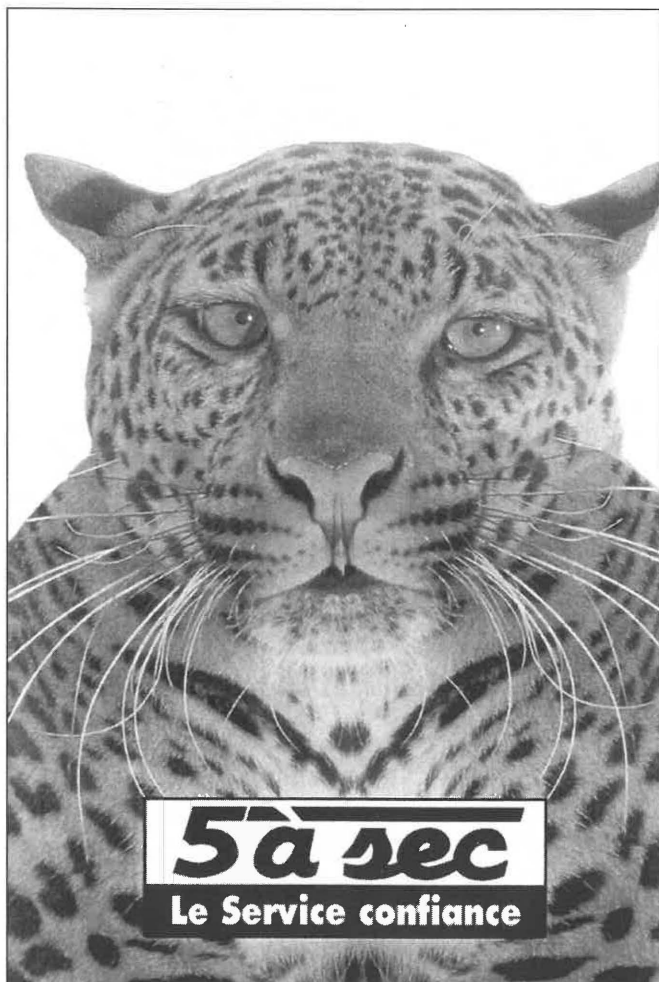
ENTENTE DES SOCIETE DE BONNEVOIE

La commission culturelle de l'Entente des sociétés de Bonnevoie organisera fin novembre début décembre 1996 au Centre Culturel à Bonnevoie une exposition de photos ayant pour thème "BOUNEWEG vun 1940 bis 1990". Afin de rassembler le plus grand nombre de documents possibles, nous faisons une dernière fois appel à toutes les personnes qui sont en possession de photos ayant trait à la vie culturelle, au folklore, à l'architecture et à la vie sociale de la localité de Bonnevoie, de se mettre en relation avec M. Pierre Capésius, membre de ladite commission pour le 29 février 1996 au plus tard. (tél. 49 28 29) Les photos prêtées sont agrandies par nos soins et les documents originaux seront rendus à leurs propriétaires. Nous remercions d'ores et déjà ceux qui ont déjà mis leurs photos à notre disposition.

Die Kulturkommission der "Entente des sociétés de Bonnevoie" organisiert Ende November - Anfang Dezember 1996 im Centre Culturel in Bouneweg eine Fotoausstellung unter dem Motto "BOUNEWEG vun 1940 bis 1990". Zwecks Auswahl der noch vorhandenen Fotos über das kulturelle Leben, Folklore, Baugeschichte sowie über das Leben im allgemeinen in der Ortschaft Bouneweg, bitten wir diejenigen Personen die noch im Besitze solcher Aufnahmen oder Negative sind, uns diese zur Verfügung zu stellen. Interessenten wollen sich bis spätestens am 29. Februar 1996 mit Herrn Pierre Capésius, Mitglied der Kulturkommission in Verbindung setzen. (Tel. 49 28 29) Die ausgeliehenen Dokumente werden für die Ausstellung von uns kopiert und vergrößert. Die Originale werden danach an ihre Besitzer zurückgegeben. Wir bedanken uns recht herzlich bei den Personen die uns schon ihre Dokumente zur Verfügung gestellt haben.



TEXTILES
Meyer
Paul MEYER-WAGENER 17, rue des Gaulois
Telefon 48 91 81 BONNEVOIE



5 à sec
Le Service confiance

Theaterfrënn Bouneweg

Wie es die Tradition will, werden die "Theaterfrënn Bouneweg" auch im Jahr 1996 mit einem neuen Theaterstück aufwarten.

"Paltong, Box an Hiem" heisst der lustige Schwank in drei Akten aus der Feder von Josy Christen.

Putty Eilenbecker gerät ungewollt in eine sehr peinliche Lage. Verschiedene Nachbarn haben gesehen, wie der ehrenwerte Putty morgens früh im Pyjama nach Hause kommt. Das trieb Wasser auf die Mühlen der Nachbarschaft! Sogar das Gericht befasste sich mit der "Affäre".

Wenn sie einen lustigen Abend erleben wollen, dann erwarten wir sie mit ihrer Familie und ihren Bekannten am 9. und 10. März 1996 um 20.00 Uhr im Centre Culturel in Bouneweg.

Cortvrint Anny, Cortvrint Myriam, Kroeber Georgette, Manderscheid Thierry, Manderscheid Monique, Thoss Charlotte, Goergen Marcel und Glodt Fränz unter der Regie von Pierre Capésius versprechen ihnen einen heiteren und vergnüglichen Abend.

Vorverkauf ab 1. März 1996 • Telefon 48 70 52

Leute die an unserer Theaterarbeit interessiert sind werden bei uns mit Freude aufgenommen.

Telefon: 49 28 29 oder 48 70 52.

**KAUFT BEI UNSEREN
INSERENTEN**

Optique Quaring

opticien diplômé
agréé par l'union des caisses de maladie

**le spécialiste de la vue
et de l'oeil à votre service**

Grandes marques comme: Must de Cartier, Paris
Jacques Fath -
Silhouette - Ray-Ban etc

Lentilles de contact:

Personnalisées et sur mesure
à part prolongé - à remplacement fréquent
cosmétiques (couleur)

Verres de qualité:

Carl Zeiss - Essilor

Appareils auditifs:

Lapperre

110, rue de Bonnevoie - L-1261 LUXEMBOURG
Tél. 48 87 31 - Fax 48 87 30

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9.00 à 18.00 H
samedi de 9.00 à 12.00 H

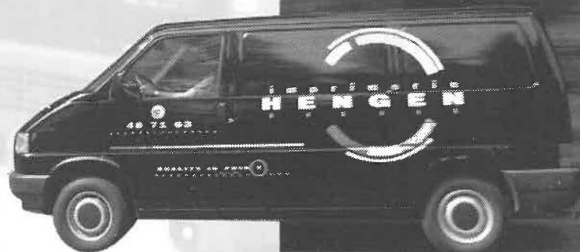
Facilités de parking

H E N G E N

IMPRIMERIE HENGEN SARL

14, RUE ROBERT STUMPER
ZONE D'ACTIVITÉ CLOCHE D'OR
BP 1825 L-1018 LUXEMBOURG
TEL. 48 71 63
FAX 40 46 18

- BROCHURES
- JOURNAUX
- ANNONCES
- PÉRIODIQUES
- AFFICHES
- MAILINGS
- DÉPLIANTS
- LIVRES
- PAPIERS À LETTRES



**BONNE ET HEUREUSE
ANNÉE 1996**



Carlo Offenheim

Maître Bijoutier-joaillier

Atelier de Bijouterie-Joaillerie

CRÉATION
Réparations - transformations

Heures d'ouvertures: 9⁰⁰ à 12⁰⁰
de 14⁰⁰ à 18⁰⁰

Fermé le samedi

Carlo Offenheim

25, rue Anatole France
L-1530 BONNEVOIE
Tél.: 49 37 41

Der erste Geschirrspüler mit Oberkorb-Spülen.

Für alle, die die mal viel — mal wenig spülen.

SIEMENS

NEU
serie IQ von Siemens

Die volle Menge,
so sparsam wie
nie zuvor.

Halbvoll spülen
ohne schlechtes
Gewissen.

Wirtschaftliches Spülen bei voller und jetzt auch bei halber Beladung. Mehr Flexibilität — identische Beladung von Ober- und Unterkorb, egal ob Töpfe, Schüsseln, Gläser, Geschirr oder Besteck.

Mehr Bequemlichkeit beim Einräumen — große Töpfe passen jetzt auch in den Oberkorb.



Sankt Nikolaus kommt in die Cité Nic Krier

So lautete die Einladung des Bonneweger "Gaard an Heem" zum traditionellen Besuch des Kinderfreundes ins Chalet der Cité Jardinière Nic Krier. Und so kamen am Sonntag den 26. November von nah und fern, wie nun schon seit Jahrzehnten, Eltern und Grosseltern mit ihren Kindern, resp. Enkeln, um in dem anheimelnden Rahmen des Chalet CTF "de Kléschen" mit seinen Engelcher hautnah zu erleben. Unter den Eltern sind viele, die selbst schon als Kinder hierher kamen und die jetzt mit Freude und etwas Wehmut an ihre eigenen Kindheitserinnerungen zurückdenken.

Gegen 3 Uhr war der Saal bis auf den letzten Platz besetzt, und Ehrenpräsident Emile Linden half den zappeligen Kleinen mit gemeinschaftlich gesungenen Liedern, mit Erzählungen und Schnoken die Wartezeit bis zur Ankunft des Heiligen erträglich zu machen.

Als dann draußen Gebimmel erklang, waren die Spannung und die Erwartung auf ihrem Höhepunkt, und auch die kecksten Kleinen flüchteten auf den Schoß der Eltern.

Die Tür ging auf und begleitet von zwei lieblichen Engeln (auf den Housecker können wir verzichten, da alle anwesenden Kinder immer **soo** brav sind) schritt der Kléschen durch die Reihen, hier eine Hand reichend, dort ein verängstigtes Kind tröstend. Als er auf der Bühne Platz genommen hatte, drängten sich die Kleinen zu ihm auf die Bühne, um ihre lange vor-

her eingeübten Lieder dem heiligen Mann vorzutragen, manchmal mit klopfendem Herzen und fast versagender Stimme. Danach defilierten alle Kinder vor dem Kléschen und jedes Kind erhielt eine gutgefüllte Tüte.

Nach etwa einer Stunde verließ der Kléschen mit seinen Engelcher den Saal, um seine Bescherungsreise bei anderen Kindern fortzusetzen.

Währenddessen wurde noch eine reichhaltige Tombola verlost, teilweise mit Gewinngarantie, so daß zum Schluß der Feier jede Familie mehr oder minder beladen und zufrieden den Heimweg (oder eher die Heimfahrt) antrat.

Bis zum nächsten Jahr.



c'est beau, c'est prop'
c'est...

Prestoshop
NETTOYAGE A SEC

Edelweiss
BLANCHISSERIE

18, RUE DE BONNEVOIE
(PLACE WALLIS)
133, RUE DE BONNEVOIE

POMPES-FUNÈBRES HAAG

- Menuiserie
- Fabrication de cercueils
- Pompes funèbres
- Rapatriements
- Service pour incinération
- Toutes formalités

69, rue de Clausen
Tél. 43 45 46

7, sentier de l'Espérance
Tél. 22 12 80

Le Nettoyage complet de vos vêtements

Vos stores, rideaux,
couvre-lits, couvertures
votre garde-robe
votre linge

Nett à sec
Blanchisserie

Wagener-Hallé

Luxembourg-Bonnevoie
1, rue de l'Égalité - ☎ 40 63 41

Attention!

Prise et remise sur demande
sans augmentation de prix

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien

123, rue de Bonnevoie
L-1261 Luxembourg
Tél.: 48 24 58



8, rue auguste charles
(à côté de la poste) tél. 48 94 40

ouvert: du lundi au samedi
de 13.45 à 18.30 hrs
tous les jeudis et vendredis
jusqu'à 19.00 hrs

**chaussures tous genres
dames - hommes - enfants - bébés**

vous gagnez toute l'année
par nos atouts:

**choix · qualité · prix
service · conseils**

Textil



- **Wasch-**
- **Näh- und**
- **Bügelatelier**

NAXI-ATELIER

22, rue des Romains
L-2444 Luxembourg
Tél. 40 71 51
Fax 40 87 69



Les ateliers Naxi visent la promotion de l'Égalité des Chances entre les hommes et les femmes sur le marché du travail et sont promus par des conventions entre femmes en détresse a.s.b.l., le fonds social européen, les Ministères du travail, de la sécurité sociale, de la famille.

Wir möchten auf unsere verbraucherfreundlichen
Öffnungszeiten hinweisen

montags von 9-17 Uhr
mittwochs von 17-19 Uhr
dienstags und freitags von 9-12 Uhr
donnerstags von 12-17 Uhr

Abhol- und Lieferdienst nach Vereinbarung

Im Rahmen des NAXI Projektes haben Frauen die
Möglichkeit

- berufsspezifische Kenntnisse im Textilhandwerk zu lernen,
- einen staatlich anerkannten Ausbildungsabschluß zu erlangen,
- praktische Berufserfahrungen zu sammeln und
- ihre persönlichen Kenntnisse zu erweitern.

Textil



AMIPERAS



Journée du Grand Age 1995. Am 22. Oktober beging die Sektion die diesjährige "JOURNEE du Grand Age" im eigenen Saal "Onst HEEM" 11, rue Auguste Charles. Zu Beginn der Feier begrüßte der Präsident Theo Stendebach die Jubilare mit ihren Familienangehörigen, sowie alle Anwesenden. Er dankte den verantwortlichen des Vorstandes für die Organisation der Feier. Dies war dieses Jahr etwas schwieriger zu gestalten, wegen der großen Anzahl der Jubilare und der relativen Enge unseres Saales. Dann hob der Präsident die Anwesenheit des Ehrenpräsidenten der Sektion Marcel Conter hervor, welcher zu den Jubilaren zählte, ebenso wie Pierre Hentges, Ehrenpräsident der "Gym Bonneweg". Nachdem den Jubilaren namentlich zum jeweiligen Geburtstag gratuliert worden war, beschloß das von Isabelle Stendebach intonierte Happy Birthday die offiziellen Gratulationen. Für die musikalische Unterhaltung, mit beliebten, bekannten Melodien zum Kaffeekränzchen war Isabelle Stendebach allein zuständig, Herr Kuhn erwähnte mit herzlichen Worten daß Isabelle trotz ihres eignen Geburtstages, diesen Nachmittag den älteren Jubilaren widmete, was bei ihrer Jugend besonders hervorzuheben sei. Er dankte ihr mit einem Blumenstrauß und der anhaltende Applaus bestätigte diesen Dank. Der älteste der

Jubilare der 95jährige Pierre Ewert dankte dem Vorstand im Namen aller Jubilare, für die Geschenke und die schöne gemütliche Familienfeier. Als Jubilare wurden geehrt:

Zum 95. Geburtstag: Pierre Ewert

Zum 85. Geburtstag die Damen: Wolff-Kreutz Marie – Weidert Marguerite – Schmit-Mousel Maisy – Quary Josette – Lambert Nelly – Mangen-Hauffels Mathilde – Fischbach Cécile – Even-Zacharias Hélène – Bornheim-Koster Pauline – Muller Marguerite sowie Herr Eicher Jo.

Zum 80. Geburtstag die Damen: Braun Lucie – Chelius-Faber – Hoffmann Lucie – Maas-Jeitz – Oswald Annette – Reuter Sophie – Schuller-Biever Léonie – Vogt Yvonne.

Die Herren: Conter Marcel – Hentges Pierre – Peusch Jean-Pierre.

Zum 75. Geburtstag die Damen: Reinert Léonie – Wagner-Muller Anni – Willmes Alice – Patz Marguerite – Moisse Margot – Ludig Louise – Karger Marguerite – Birenbaum-Willems – Peusch-Jaeger – **die Herren:** Mergen Nico – Hoffmann Armand – Bausch François.

A.K.P.

Fir Krëschttag

Gross Auswiel un

- Pulloveren
- Hiemer
- Krawatten

- Schalen
- Ënnerwäsch
- Pyjamaen CALIDA

Nickels

Textil-Geschäft vun der gudder Berodung

107, rue de Bonnevoie – Bonnevoie – Parkgelegenheet



Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie

GALA '96

Zum 7. Mal in den vergangenen Jahren greife ich zur Feder, besser gesagt zum Computer, um Ihnen, verehrte Zuhörer, das Programm unseres Galakonzerts vorzustellen.

In den folgenden Zeilen habe ich einige "Highlights" herausgepickt, die ich Ihnen etwas näher erläutern möchte.

Als erstes größeres Werk des Abends hören Sie den "Ungarischen Marsch" von Hector Berlioz. Die Aufführung des "Gang zum Richtplatz" vom letzten Jahr hat dem Publikum so gut gefallen, daß ich mich entschloß, auch dieses Jahr ein Werk des berühmten Franzosen einzustudieren. Besonders geeignet für Fanfarebesetzung erschien mir das Thema des Rakoczymarsches aus der dramatischen Legende "Fausts Verdammung". Aus dieser ungarischen Nationalmelodie hat Berlioz einen zündenden Marsch komponiert, der nach einer gründlichen sinfonischen Durcharbeitung in einem strahlenden Fortissimo seinen triumphalen Abschluß findet.

Der Amerikaner Stephen Bulla, Autor des Werkes "Firestorm", arbeitete als "Hofkomponist" für Präsident Reagan; er sorgte im Weißen Haus bei allen offiziellen Anlässen für den richtigen Ton. Wen wundert es, daß er im Stück "Firestorm" die Operation "Wüstensturm", d.h. die amerikanische Intervention im Golfkrieg, als Thema wählte. Daß dabei mar-

tialisches Klänge mit orientalischen Themen abwechseln, liegt wohl auf der Hand. Dieses Stück stellt höchste Ansprüche an jedes Laienorchester; so daß es von Experten auf die Liste der Höchststufe für musikalische Wettbewerbe gesetzt wurde.

"A Farmers Holiday" vom Holländer Kees Vlak steht auch auf dieser Liste. Diese musikalische Parodie benötigt eine längere Gebrauchsanweisung, um vollends verstanden zu werden. Doch auch ohne diese werden aufmerksame Zuhörer die Stationen eines niederländischen Bauern auf seiner Reise in die Alpenländer heraushören: Alphörner und Ländler wechseln mit fetzigen Discorhythmen ab, und spätestens bei dem freudigen Gegacker, Gemuhe und Gewieher am Ende des Stückes wird auch der letzte Zuhörer erkannt haben, daß schwierige Musik nicht unbedingt schwere Musik ist.

Quasi als Überleitung zu unserem alljährlichen Variétékonzert im April klingt das Galakonzert 96 mit einem Medley aus dem Disneyfilm "Aladdin" aus.

Zum Abschluß möchte ich mich bei allen bedanken, die zum Erfolg dieses Konzerts beitragen und ich wünsche Ihnen einige frohe Stunden in unserer Mitte.

Nico Eich
Dirigent

Fanfare Municipale
Fanfare Prince Henri
Luxembourg-Bonnevoie

Concert de Gala 1996

au Centre Culturel à Bonnevoie
(2, rue des Ardennes)

**Samedi, le 13 janvier 1996
à 20.00 heures**

Chef de Musique: Nico Eich

Présentation: Henri Losch

Prix d'entrée: 250.- frs

Membres + vente à l'avance: 200.- frs

Réservations:

Tél. 52 08 98, Reliure Edy Willems

Programme du Concert de Gala du 13 janvier 1996 à 20.00 heures

Fanfare Prince Henri

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| 1. Rockin' Rollin' River : | arr. Mark Williams |
| 2. Serengeti | John Higgins |

Fanfare Municipale

- | | |
|---|------------------|
| 13. Indicatif | Camille Kerger |
| 4. Marche hongroise | Hector Berlioz |
| 5. Chinese Rag | Jean Matitia |
| 6. When I'm Sixty-Four | Lennon/McCartney |
| 7. Firestorm | Stephen Bulla |
| <i>Don Mme Van Den Bulcke</i> | |
| 8. Toccata (extrait de la suite gothique) | Léon Boëlimann |
| <i>Don Famille Lacour-Kolber</i> | |
| 9. Thunderbirds | Barry Gray |
| 10. Children Of Sanchez | Chuck Mangione |
| <i>Don M.Schmit-Kolber</i> | |
| 11. A Farmer's Holiday | Kees Vlak |
| 12. La Passerella Di Addio | Nino Rota |
| <i>Don M.Schmit-Kolber</i> | |
| 13. Aladdin | arr. John Moss |
| <i>Don Famille Lacour-Kolber</i> | |



Im vergangenen Sommer unternahmen die Fanfare Prince Henri sowie die Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie eine Konzertreise unter anderem nach Slany, Prag und Wien. Bei dieser Gelegenheit stattete die Fanfare Prince Henri dem Kinderkrankenhaus von Slany (Tschechische Republik) einen Besuch ab. Dabei konnten sie sich überzeugen, daß die Geldspende, welche durch das Spielen von Weihnachtsmelodien in der Vorweihnachtszeit in der Fußgängerzone der Hauptstadt zustande kam und bei Gelegenheit des Gala-konzertes der Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie am 14. Januar an die Verantwortlichen der Kinderklinik überreicht wurde, beim Kauf von medizinischen Geräten verwendet wurde.

Auch dieses Jahr wird die Fanfare Prince Henri in der Fußgängerzone der Hauptstadt erneut vom 16. bis zum 24. Dezember Weihnachtsmelodien spielen und dabei auf die Großzügigkeit der vielen Passanten zählen um nach Abschluß der Aktion eine angemessene Spende an ein karitatives Werk überreichen zu können.

EQUIPE D'ENTRAIDE de St Vincent de Paul Bouneweg

Wat ass d'Equipe d'Entraide? Et ass e Grupp vun Fraën déi sech engagéiert hun am sozialen Beräich ze schaffen.

Wat mecht d'Equipe d'Entraide ? Sie bidd villerlee verschidden Hëllefem un: Besuch bei eisen aalen, einsamen an kranken Leit; d'Altersheimer vun Hamm an Boufferdég ginn regelméisseg besicht. Déi dohéem gin awer och nêt vergiess; elo besonnesch, fir Krëschtdag, besichen mir ons ééler Matbierger zou Bouneweg. Mir schaffen mat den Assistantes Sociales vum Sektor zesummen, déi ons soën, wou materiell Nout ass: mir bezuelen Rechnungen vun Gas, Elektresch, Dokter, Wunneng, lessen, Vollekskichen, a.s.w.

Mir hun onse Vestiaire, deen all éischten Donneschdeg an all éischten Samschdeg am Mount op ass. Mir soën all deenen MERCI, déi ons nach gudd proper a ganz Kleeder fir eise Vestiaire gin.

D'Memberen vun der Equipe forméieren sech och weider: duerch Seminären am Ausland, eng Journée de formation zou Lëtzebuerg an eis monatlech Versammlungen.

Der Equipe hiirt Engagement ass ët, alle Leit ze hëllefem, ouni Ennerscheid vu Persoun, Nationalitéit, Religioun an Hautfaarf.

Fir weiderschaffen ze kënnen, bräichte mer dréngend Nowuess !

Entreprise et magasin de peinture et de décoration

Papiers peints, tapis, revêtement de sol, tapis de bains avec accessoires

Couleurs

Steffen

Guy Steffen et fils

Luxembourg-BONNEVOIE
24, rue Sigismond (coin rue des Ardennes)
en face de la Piscine Tél. 48 28 72 Fax: 49 65 90

Atelier d'encadrement

Restauration de tableaux et de cadres

Expositions permanentes de tableaux d'art et d'aquarelles de peintres luxembourgeois

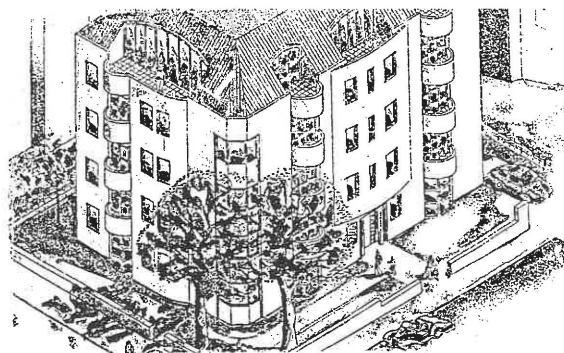
Tous travaux de peinture et de décors intérieur et extérieur + façades
Nettoyage et peinture de façades

Parking avec disque

Mélangeur de couleurs de 4500 colorants

Tous les articles pour les artistes

Grand choix de moules et de passe-partout



Achat – Vente – Location

Grand choix – Service rapide
Accueil personnalisé
Vente de fonds de commerce



Kalmus Serge

Propriétaires: Nous achetons nous-même les immeubles à appartements
Contactez-nous!

Adresse: **Luxembourg-Bonnevoie**
105, rue du Cimetière
Tél. 496813 - Fax 481969



Bibliothek des Volksbildungsvereins

2, rue des Ardennes L-1133 Luxemburg
Bücherausgabe von Montag bis Donnerstag
jeweils von 17.00 bis 19.00 Uhr.

Echte Bücherfreunde tun gut daran unsere Bibliothek zu besuchen.

Dort sind freiwillige Helferinnen und Helfer dabei der ursprünglich (vor dem Umzug) sehr umfangreichen Büchersammlung ein neues Gesicht zu geben.

Viele neue Bücher!

Alte vergilbte Bände, darunter gewesene Bestseller, machen Platz für zeitgenössisches Lesegut, das den Ansprüchen des auf brandneue Veröffentlichungen bedachten Lesers entspricht.

In den Regalen findet er die letzten Neuerscheinungen, mitunter recht teuer in der Anschaffung, aus dem deutschen, französischen und luxemburgischen Sprachraum.

Neben Romanen und sonstigen Unterhaltungsliteratur genießen, in der Tradition der Volksbildungsvereine, gesellschaftskritische Werke eine besondere Aufmerksamkeit.

Leserwünsche werden bei der Erwerbung neuer Bände gerne erfüllt.

Die ausgeräumten alten Bände werden Sammlern ebenso gerne überlassen.

Viel lesen für wenig Geld!

So kann der anspruchsvolle Leser über teure Lektüre verfügen ohne die Geldbörse zu strapazieren.

Die Leihgebühren sind sehr bescheiden. Sie liegen zwischen 30 und 5 F pro Buch.

Für Mitglieder (300 F Jahresbetrag) sind sie noch niedriger. Für Kinder und Jugendliche ebenfalls.

Lesen im Saal kostet nichts.

Kinder sind besondere Gäste

Mit Vorliebe nutzen Kinder diese Gelegenheit.

Ihre Interesse für Entdeckungen und Fortschritt, ihr Wissensdurst sind lobenswert, ein Hoffnungsschimmer für eine gesicherte Zukunft.

In Wörterbüchern, Lexiken und anderen Nachschlagwerken finden Schüler das, was sie für Hausaufgaben benötigen.

Unsere Bibliothekarinnen helfen gerne beim Depannieren.

BDs

Zur Zeit feiert man in Belgien 100 Jahre BD (bandes dessinées), für viele "le neuvième art". Dieses Ereignis hat uns bewogen eine ganze Reihe solcher Bildgeschichten-Bände anzuschaffen, nicht irgendwelche, sondern solche mit ansprechenden Inhalten für Jung und Alt, sowie für Freunde lebendiger Zeichenkunst.

* * *

Augenblicklich kommen auf Ruhe bedachte Leser auf ihre Rechnung, doch scheint es unsern Mitarbeitern, daß ein Plus an Leben unserer Bücherei zugute käme.

Deshalb: Neue Leser sind herzlich willkommen!

Programm des Volksbildungsverein bis Ostern!

Folgende Vorträge:

- Mo 15. Januar:* Johnny FLICK
Der unruhige Planet Erde
- Do 25. Januar:* Monique und Léon THEIN-GRISSE
Angewandte Kinesiologie
- Mo 12. Februar:* René WORRE
Aus der Geschichte der Schul- und Volksbildung
(zum 60. Todestag von Mathias ADAM)
- Mo 4. März:* Konferenz im Rahmen des internationalen Frauentags
- Mo 1. April:* Jacques BINTZ
Vulkanismus
Als Veranschaulichung ein Ausflug in die Vulkaneifel (Sa 13. April)

Natürlich nicht zu vergessen der **Malkursus** in der Schule der Ardennerstraße jeden Dienstag ab 19 Uhr.

Alle Vorträge finden statt im Kulturzentrum Ardennerstraße 2, um 8 Uhr abends.

TENNIS CLUB BONNEVOIE

DU TENNIS PENDANT 12 MOIS

Pour tout renseignement adressez-vous au secrétariat du TC Bonnevoie - Téléphone 49 65 95

Heures d'ouverture du secrétariat:

mardi et jeudi de 8.30 - 12.00 et de 14.00 - 18.00 heures
mercredi et vendredi de 8.30 - 12.00 heures

Ratschläge unserer Polizei.



Zum kommenden Jahreswechsel wird sicherlich wieder tüchtig gefeiert. Dabei wird meistens vergessen, daß man mit seinem Wagen unterwegs ist und es kommt oft auf einige Gläser mehr oder weniger nicht an.

Zu später Abendstunde oder besser zu früher Morgenstunde fährt man dann gutgelaunt nach Hause und es kommt oft auf einige Kilometer schneller oder langsamer auch nicht an.

Wie schnell kommt aber die Ernüchterung im Spital bei einem Schwerverletzten, vielleicht sogar bei einem Toten oder aber wenigstens bei einem zertrümmerten Wagen.

War das die Feier wert? Hätte man doch ein Taxi genommen! Bitte überlegen Sie sich das vorher, in ihrem Interesse. Lassen Sie ihren Wagen ganz einfach einmal zu Hause.

Es mag zwar manchmal sehr aufregend sein zu Neujahr andern irgendwelche Knallkörper, Kracher oder Luftpfeifer vor die Füße zu werfen, doch wie schnell kann dabei ein sehr ernster Unfall geschehen, sowohl bei dem Werfer als auch bei dem Beworfenen, denn so spannend ist die Sache nun auch wieder nicht.

Also liebe Eltern, unterrichten Sie ihr Kind in diesem Sinne denn es ist ja schließlich Sache der Eltern, zu wissen, womit sich ihr Kind abgibt. Übrigens ist das Werfen oder der Gebrauch von irgendwelchen Knall- oder Sprengkörpern verboten.

Zwecks weiterer Ratschläge wenden Sie sich an unser Kommissariat, 13-15, rue Auguste Charles.



Lëtzebuenger Guiden an Scouten BOUNEWEG

T'as entre 8 et 11 ans?

As-tu envie de faire de nouvelles découvertes

Aimes-tu rencontrer des amis?

Alors viens chez les Scouts

Scouts St Louis

Guides Ste Irmine

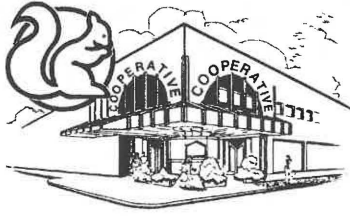


Nous nous rencontrons une semaine sur deux au Chalet Scouts dans la rue Lippmann les samedis entre 14.00 et 16.00 heures

Adresse de contacte
Pierre Heuschling
60, rue de l'Egalité
L-1456 Luxembourg
Tél.: 48 47 90

AKTIVITÉITSKALENNER FIR 1996

10.02.1996	Theater (Centre Culturel)	01.06.1996	Wisefest (Scoutschalet)
11.02.1996	Theater (Centre Culturel)	02.06.1996	Wisefest (Scoutschalet)
25.02.1996	Burgsonndeg	13.07.1996	Pabeiersammlung
23.03.1996	Pabeiersammlung	09.11.1996	Pabeiersammlung



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert vir d'Feierdeeg vum 19. bis 31. Dezember

CHAMPAGNE Petitjean-Liégré brut 1er cru	NET bout. 0,75	450.-
CREMANT POLL FABAIRE , cuvée culturelle brut	bout. 0,75	359.-
CREMANT Héritage Gales brut	bout. 0,75	298.-
CUVÉE ECUSSON de Bernard Massard	bout. 0,75	256.-
CAMPARI Bitter 25% Vol.	NET bout. 1 l	389.-
WHISKY Ballantines 40% Vol.	bout. 0,70	378.-
PINOT GRIS de Vinsmoselle, Markusberg G. 1er cru 93	bout. 0,75	229.-
BIERE SIMON REGAL bout. 0,33	casier 24 bout. + Vidange	395.-
JUS PUNICA , toutes sortes	+ vid. bout. 1 l	26.-
JUS GRANINI , orange,	bout. 1 l	30.-
EAU MINÉRALE pétillante BRU,	+ vid. bout. 1 l	15.-
CAFÉ DOUWE EGBERTS , Dessert ou Mocca vac.	paq. 500 g	148.-
HUILE VANDEMOORTELE pour Fondue,	bidon 1 l	99.-
SAUCE COCKTAIL , BEARNAISE ou DILL de Devos Lemmens,	verre 250 g	49.-
RIZ UNCLE BENS , long grains	paq. 1 kg	99.-
BISCUITS DELACRE Tea-time grand mélange	boîte 1 kg	319.-
BISQUE DE HOMARD Unox,	boîte 490 ml	56.-
FROMAGE MASCARPONE de Galbani	pot 500 g	120.-
CRÈME FRAÎCHE liquide Ekabe	pot 250 ml	31.-
FROMAGE CHAMOIS D'OR 62% mg. à la découpe	les 100 g	45.-
SCHÖLLER GLACE MÖVENPICK , différents goûts	1000 ml	145.-
SAUMON FUMÉ , prétranché entier, norvégien	le kg	680.-
AUS EISER METZLEREI: 1/2 JAMBON GRAND-DUCAL	le kg	510.-
JAMBON GRAND-DUCAL ENTIER	le kg	480.-
1/2 COBOURG FUMÉ	le kg	375.-
FONDUE EXTRA TENDRE	le kg	480.-
JAMBON PORCELET EN CROÛTE	le kg	390.-

An op dëse Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".